

**artystka\_artystce**

frakcja

# Artystka Artystce

## archiwum multimedialne

# Artist to Artist

## multimedia archive

Projekt Artystka Artystce to zainicjowana przez grupę Frakcja platforma twórczej wymiany idei, refleksji nad sztuką oraz prezentacji prac kobiet. Założeniem projektu jest tworzenie sieci powiązań, kontaktów, współpracy między artystkami, której początek ma miejsce w Łodzi – mieście w centrum Europy, gdzie powstało jedno z pierwszych muzeów sztuki nowoczesnej na świecie. Nie byłoby go gdyby nie inicjatywa i determinacja artystów – Katarzyny Kobro i Władysława Strzemińskiego. Dzięki swojej pozycji i kontaktom z czołowymi artystami i artystkami światowej awangardy, zgromadzili kolekcję która dała początek Muzeum Sztuki w Łodzi i która ciągle obrasta nowymi dziełami, znaczeniami i kontekstami.

Artystka Artystce to projekt osadzony w kilku kontekstach – łódzkiej tradycji artystycznej, współczesnych artystek związanych z Łodzią oraz współpracy grupy Frakcja z artystkami z innych środowisk w Polsce i zagranicą.

The Woman Artist to Woman Artist project, initiated by Fraction, is a platform for creative exchange of ideas, reflection on art and presentation of works by women. The project aims at creating a network of relations, contacts and cooperation between female artists, which begins in Łódź – a city in the centre of Europe, where one of the first museums of modern art in the world was founded. It wouldn't exist if it hadn't been for the initiative and determination of the artists: Katarzyna Kobro and Władysław Strzemiński. Thanks to their position and contacts with distinguished world avant-garde artists, they gathered a collection, which gave rise to the Museum of Art in Łódź and which is constantly overgrowing with new works, meanings and contexts.

Woman Artist to Woman Artist is a project set in several contexts: Łódź artistic tradition, contemporary female artists connected with Łódź as well as Fraction's cooperation with artists from other environments in Poland and abroad.



Ostajewska - Chciuk



Ostajewska - Wagner



Czarska - Gieraga

Strona internetowa oraz znajdujące się na niej materiały stanowią początek intersubiektywnego archiwum – opowieści o sztuce, prezentacji prac i dokumentacji działań kobiet. Jest to osiem rozmów przeprowadzonych między artystkami z grupy Frakcja i artystkami związanymi z łódzkim środowiskiem artystycznym, współtwórczyniami je kiedyś i dziś.

Artystka Artystce to projekt artystycznoedukacyjny, który w niekonwencjonalny sposób przedstawia sylwetki twórczyń, ich działalność, w której sztuka spleta się z codziennością oraz innymi rolami – wykładowczyń, teoretyczek sztuki, aktywistek, matek. Można też zobaczyć warsztat pracy artystek, dowiedzieć się więcej o ich inspiracjach, metodach pracy, procesie twórczym.

The website and materials contained on it are the beginning of an intersubjective archive: a story about art, presentation of works and documentation of women's activities. It comprises eight conversations between artists from Fraction and women artists associated with the Łódź artistic community, co-creating it in the past and today.

Woman Artist to Woman Artist is an artistic and educational project which presents in an unconventional way the profiles of female artists and their activities, where art intertwines with everyday life and other roles: lecturers, art theorists, activists, mothers. It also presents artists' working methods, learn more about their inspirations, working methods and the creative process.

Osiem wywiadów to osiem opowieści o sztuce, których współautorkami jest piętnaście artystek.

Grupa Frakcja: Monika Czarska, Alicja Kujawska, Roksana Kularska-Król, Anka Leśniak, Aurelia Mandziuk, Beata Marcinkowska, Marta Ostajewska

Zaproszone artystki: Aleksandra Chciuk, Aleksandra Gieraga, Justyna Jakóbowska, Barbara Kaczorowska, Sasa Lubińska, Katarzyna Mądrzycka-Adamczyk, Anna Orlikowska, Jolanta Wagner

Eight interviews are eight stories about art coauthored by fifteen female artists.

Fraction: Monika Czarska, Alicja Kujawska, Roksana Kularska-Król, Anka Leśniak, Aurelia Mandziuk, Beata Marcinkowska, Marta Ostajewska

Invited artists: Aleksandra Chciuk, Aleksandra Gieraga, Justyna Jakóbowska, Barbara Kaczorowska, Sasa Lubińska, Katarzyna Mądrzycka-Adamczyk, Anna Orlikowska, Jolanta Wagner



Marcinkowska - Kaczorowska





Kujawska - Lubińska



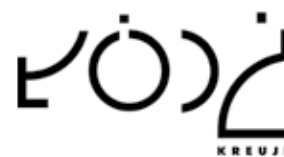
Kularska-Król - Jakóbowska



Mandziuk - Orlikowska



Leśniak - Mądrzycka-Adamczyk



Zadanie Artystka Artystce – archiwum multimedialne zostało zrealizowane dzięki dofinansowaniu z budżetu Miasta Łodzi.



**artystka\_artystce**

[www.artystkaartystce.eu](http://www.artystkaartystce.eu)

© Frakcja